

CHAPTER V

CONCLUSION AND SUGGESTIONS

A. Conclusion

Based on the result of the findings, it can be concluded that there were 3 stages in the process of translating the booklet ‘Pesona Banyumas’ namely, the analysis stage, transferring stage, and reconstructing stage. The translation techniques applied to translate the booklet ‘Pesona Banyumas’ were Adaptation, Borrowing, Established Equivalence, Compensation, and Literal Translation.

There were several obstacles found in the process of translating the booklet ‘Pesona Banyumas’ from Indonesian into English. The first obstacle was difficulty in finding the appropriate choice of words and terms in the target language. The next obstacle was the lack of translation material mastery by the writer of the target language. The last obstacle was the lack of understanding of vocabulary in the source language, some vocabularies were less familiar.

There are solutions to the obstacles. The first solution was to use electronic and printed dictionaries, such as well as the Internet to find familiar terms. Another solution is to use a manual dictionary. The writer used a monolingual dictionary and a bilingual dictionary to find the equivalent words that were less familiar. The next solution was to ask supervisors or a proofreader when the writer was still having trouble finding the right equivalent. The last solution was to understand the content and intent of the information contained in the source language text.

B. Suggestion

After completed the job training, the writer has some suggestions that need to be considered in translation activities, as follows:

1. Translators need to know various vocabularies in the source language and target language;
2. Translators must master the knowledge of translation;
3. Translators must understand the content and intent of the information contained in the source language and target language.

